

聯 合 國



# 安 全 理 事 會

## 正 式 紀 錄

第五年 第六十五號

第五二三次會議

一九五〇年十一月十六日紐約

---

### 目 次

	頁 次
一 臨時議程(S/Agenda 523)	1
二 通過議程	1
三 關於大韓民國遭受侵略之控訴(續前)	1

**凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編按季刊行。**

**聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。**

# 安全理事會

## 第五百二十三次會議

一九五〇年十一月十六日，星期四，午後三時，在紐約發拉星草場舉行

主席 Mr BEBLER (南斯拉夫)

### 二 通過議程

議程通過。

### 三 關於大韓民國遭受侵略之控訴 (續前)

主席 我們在上一次會議中沒有結束關於這個問題的討論。在發言人名單上尚有幾位未發言，此後又加了幾位。

本人將按名單上的次序請發言人發言。理事會理事將首先發言。

經主席邀請，大韓民國代表林秉復先生就安全理事會議席。

蔣先生(中國) 本人首先要約略敘述中國代表團對於決議草案 S/1894 所採取的態度。該決議草案的基本目標是避免擴大戰爭區域。中國代表團對於該項目標絕對同意。本人希望這個決議草案能夠成功。但是本人恐怕這個決議草案不會成功。這個決議草案中含有一種不現實的因素。本人並且可以說其中含有一種幻想的因素。它的提出根據一項假定，就是說北方政權的參與戰事理由在保護電源及保障邊界。

像電力及邊界等一類問題是可以商談的。這些問題是舉行商談的適當題材。大家都知道聯合國對於這個問題毫無成見。雖然如此，關於這些問題並沒有舉行過商談。在另一方面，共產黨所推進的宣傳運動集中於它們所謂的“美國侵略”，它們要求撤退在朝鮮所有的外國軍隊。當一方拒絕就合法及可以商談的問題進行談判而反覆申述那些不能商談的問題，顯然其目標並非該決議草案所假定的目標。雖然如此，這個決議草案既然旨在設法來達成一項值得讚許的目標，中國代表團支持該決議草案。

本人在目前要約略談及理事會所討論的一個特別問題，這就是美國代表於十一月六日向理事會提出的聯合統帥部十一月五日的特別報告書

### 一。臨時日程(S/Agenda 523)

#### 一。通過議程

#### 二 關於大韓民國遭受侵略之控訴

#### 三。巴勒斯坦問題

- (a) 以色列驅逐巴勒斯坦亞拉伯人數千進入埃及領土及以色列違反以色列埃及全面停戰協定案(S/1790)，
- (b) 埃及十七個月以來繼續保持與停戰協定明文旨不符的封鎖措施有違以色列埃及全面停戰協定案(S/1794)，
- (c) 約但十九個月以來迄未履行停戰協定第八條有違約但哈希米德王國與以色列所訂全面停戰協定案(S/1794)，
- (d) 埃及與約但公然正式聲言採取違反各該國與以色列所訂停戰協定第一條第二款規定的侵略行動有違該兩協定案(S/1794)，
- (e) 以色列埃及停戰協定第十條第七款及以色列約但停戰協定第十一條第七款規定雙方所提要求或控訴應立即送交停戰事宜混合委員會主席轉該委員會審議，惟埃及與約但均未信守原定程序案(S/1794)，
- (f) 關於一九五〇年八月二十八日以色列實行侵略及以色列佔領雅木克江(Yarmuk)與約但河匯合地附近約但領土的控訴(S/1824)。

[S/1884]。這個報告書的措辭極嚴肅謹慎，好像所有以前的報告書一樣，故意才盡所欲言。爲了這個理由，這個特別報告書更值得注意。在美國代表向理事會提出該特別報告書的同一天——十一月六日——麥克阿瑟將軍在東京曾發表一項補充該特別報告書的公告。本人要從該公告中徵引下列兩段

“朝鮮戰事在包圍平壤以北敵人部隊及佔領東部沿海區域以後，事實上已告結束，結果使我方所獲敵人戰俘增至一三五,〇〇〇名，連同其他損失二〇〇,〇〇〇名以上，合計敵人傷亡人數三五〇,〇〇〇名，這是北韓軍力總數的一個公平估計。

“北韓的敗北和其軍隊的毀滅已從此決定。在聯合國軍隊此次勝利的局面下，共產黨未經宣佈參戰，即有外國共產黨部隊開過鴨綠江進入北韓，並在滿洲邊境禁地大量集中增援部隊及軍需物資，因此犯了一項最嚴重的國際非法行爲，史無前例。他們狡猾地展佈了一個陷阱，旨在包圍消滅正在北韓邊境進行恢復和平及建立政府工作的聯合國軍隊。因此，目前的情勢如下——當初與我們作戰的北韓軍隊雖已消滅，無力作戰，目前我們正面對着一枝新的生力軍，可能有大量外國後備隊及足量的軍需物資爲後援，這些部隊與物資與敵人甚爲接近，但不在我們目前軍事行動可及範圍。”

本人方才所徵引的公報非常坦白。它以顯明的辭句說明了理事會所面對的新形勢。關於朝鮮所發生的新形勢，本人所要提出的第一點意見就是中國共產黨的參與戰事是一項新發展，不但使中國人民，並且使全世界其他愛好和平人民，均大惑不解，十分震驚。

北方政權的該項行動是完全不合中國國情的。無論如何它對於中國是不會有什麼利益的。本人在過去已一再向理事會說明五十年以來中國人民一致的主張是一個統一、自由及獨立的朝鮮對於中國最爲有利。中國人民對於朝鮮人民並無企圖。我們唯一的恐懼就是朝鮮可能被日本或蘇聯利用來侵入中國北部各省。祇要朝鮮自由獨立，中國從那一方面就沒有什麼恐懼。本人要重說一遍，五十年以來中國人民是一向崇尚該項主張的。凡是有理智的人都會承認該項主張是一種最開明高尚的自衛辦法。一般普通人也會認爲這是良好的常識。

本人必須強調北方傀儡政權的參加北韓戰事乃是不合中國國情的，一方面這是對於事實的公平看

法，同時方可作爲聯合國政策的一項基礎。本人確信儘管共產黨最近曾作瘋狂的宣傳，倘若中國人民可以就這個問題自由發表意見的話，中國人支持參加朝鮮戰事的一定不會超過百分之點五。

一方面我們必須現實地承認這種情形的嚴重性，但是倘若理事會假定四萬萬五千萬中國人民均與此次打擊世界和平的行動有關，那末它就完全錯誤了。不是如此的，中國人民是無辜的。倘若我們能給與他們適當的機會，他們自會否認共產黨的行動。

本人認爲理事會必須注意到這個問題的另一方面。中國共產黨的行動並非由於一時的衝動而採取的。這是一項有計劃的行動，這是幾個月來有系統地計劃的行動。在朝鮮作戰的所有單位均屬於北京政權的所謂的第四野戰軍，總司令是林彪將軍。這枝軍隊算是全部紅軍中最精銳的部隊，也是最親俄的部隊。在中國它是被認爲‘百分之百’可靠的。早在六月間，該軍一部分開始從華南開拔到滿洲。目前該軍至少有一半——三十萬人——佈在瀋陽至鴨綠江兩岸一帶。如此佈防的單位均曾受特別訓練，他們受朝鮮語文的訓練。他們又受政治思想的訓練。他們均受訓練，痛恨所謂美國帝國主義，珍重所謂朝鮮與中國共產黨之間的特別兄弟關係。

理事會也許會有興趣來聽到九月底在瀋陽近郊一個兵營中所發生的一段故事，在這個兵營內有第四軍的一個單位暫時駐紮。一個共產黨的宣傳員對官長與士兵高聲講演，大事渲染在朝鮮美國軍隊的殘暴行爲，並請大家注意到轟炸醫院學校、強姦婦女、虐待戰俘等情事。當發問時間開始，一位低級軍官起立說明這是他第一次聽到美國人在朝鮮的殘暴行爲。他說他對於這些報告是否真實無法判斷，但是他是東北人，所以他知道蘇聯軍隊在一九四五年下半年及一九四六年上半年在東北的行爲。他接着說蘇聯軍隊曾搬走了東北的許多機器，毀壞了許多不能搬走的機器，他本人家裏的婦女就被在東北的蘇聯士兵強姦。他說倘若中國要對外國人的強暴行爲採取報復手段，中國應首先對在東北的蘇聯軍隊的殘暴行動算賬。

這樣的言論發表了以後，該次會議的主席即命令散會。第二天即有若干其他部隊包圍該兵營，內外發生鬭爭，歷時甚久。結果該單位大部份人員均被消滅。

本人向理事會敘述這個事件是要證明中國共產黨在進入朝鮮以前所有的準備和官長士兵的心理反響。

一面爲朝鮮作戰軍隊進行特別訓練，共產黨一面對於平民進行劇烈宣傳，以“仇美”爲宣傳主旨。各位祇要想到共產黨一面進攻西藏，同時予印度支那共黨以大量援助，當可明瞭北京政權目標的大概了。

本人必須順便說明共產黨在西藏及印度支那的活動，像他們在朝鮮的活動一樣，是不合中國國情的。今日中國人民在饑餓線上掙扎。他們最不願意做的事就是在朝鮮、西藏或印度支那作戰。雖然如此，那裏却進行着這些軍事活動。

既然這些活動對於中國是沒有什麼利益的，那末對誰有利呢？顯然，對於蘇聯有利。

整個問題的癥結是在北京的毛澤東自認爲他已經做了斯大林及毛記帝國主義公司的伙伴。

本人去年十一月中在第一委員會內曾解釋中國與南斯拉夫不同之處。本人所強調的不同之處，其一就是在亞洲斯大林可以給毛澤東許多有誘惑性和有利的活動，而在歐洲則南斯拉夫向外發展的機會甚少。

倘若我們要瞭解北京參加朝鮮戰事的真實意義，我們祇可在莫斯科的征服世界計劃中尋找。我們覺得很驚異四萬萬五千萬人民可以這樣嚴格地受到管制以致他們似乎一夜之間就變成同聲要求以武力援助所謂朝鮮的共產黨兄弟。這是很可驚異的，但是這是一樁事實。該項事實使我們又得到另外一項結論——就是說共產黨中國將在亞洲進行戰爭與侵略。

倘若我們要在亞洲有和平與安全，我們必定要有一個自由中國。本人的陳述似乎是可以使人驚異的。推究起來這不過是一點常識。倘若我們希望國際間有和平，我們必須在各民族間建立自由。

Mr QUEVEDO（厄瓜多）當本人投票贊成邀請北京政府代表出席十一月八日安全理事會第五二〇次會議的提案時[S/1892]，本人曾說

“再者，本人並願明白申述——本人的所以投票贊成英聯王國的決議草案，是因為本人了解此項提案並不限制理事會在其認爲必要時，得就任何足以防止衝突發生的初步措施，加以討論之權力。換句話說，本人並不認爲如果理事會通過了英聯王國的決議草案——我們希望它會被理事會通過——就使理事會以後不能採取任何適當措施，來加強憲章原則的效力，和來防止世界和平的破壞。”

本人所以要向各位提出本人當時所說的話乃是要證明我們與其他五個代表團所提出的這個決議草

案[S/1894]是與我們在當時所採取的立場相符合的，因為厄瓜多代表團認爲這個草案是避免發生一個新的世界戰爭的初步措施。事實上在這個危急的時候，安全理事會決不能袖手旁觀而不採取任何行動來挽救世界和平，使它免遭確實破壞。

這個決議草案是完全與厄瓜多代表團在安全理事會中所遵循的基本願望相符合的——就是說忠實完全執行聯合國憲章的宗旨與原則並在國際間保持合理、公平及光榮的和平。

厄瓜多代表團覺得聯合國各會員國不論大小現在均須應付該項對於它們將發生緊急、重要和直接影響的當前情勢與危機了。世界各國是互相倚賴的——其中大多數是聯合國的一分子——因為倘若世界發生新的戰爭的話，沒有一個國家能夠倖免，而危機頗有一觸即發之勢。

倘若我們證明已無法使朝鮮的軍事行動範圍縮小，那末和平的破壞將同樣影響一切的國家，將嚴重地影響一切國家。這種影響對於蘇聯一萬萬九千萬人民和美國一萬萬五千萬人民是相同的，對於中國四萬萬五千萬人民和厄瓜多四百萬人民亦是相同的。新的戰爭對於弱小國家將無一利而有百害。

因此，蘇聯代表雖在這裏說理事會中某數不同意他的意見的代表是很苛刻的國家，是依賴那些國家，而照我們的意見，我們必須竭盡努力來保持一個公平正大和平，無須顧慮我們的態度是爲那一或那幾方面所歡迎或憎惡的問題。

根據理事會所通過的英聯王國提案[S/1892]而向北京政府所作的邀請和文件 S/1894 中所載的決議草案，應當與目前在聯合國命令下作戰部隊的司令官報告書一併審議。

北韓軍隊突然在戰場上重新出現了，既有外國的部隊增援，裝備也與六月中的情形相差無幾。

安全理事會能夠對於這些事實一概置之不理麼？顯然是不能這樣做的。第一，理事會必須邀請北京政府代表來討論聯合國軍隊統帥部的報告書，該報告書就是提到需要討論的那個情勢的一個文件。這便是理事會所做的事。爲力求公平起見，理事會必須使那些代表能夠參加會議，因為這個問題是與他們的政府有關的。倘若安全理事會不這樣做的话，那末人家就會責備它在進行調查一項情勢時不令那些可以提供消息的當事國方面參加，並且在通過決議案時不與最後也許會證明應負該項情勢責任的當事國取得聯絡。

但是被邀請的國家沒有接受該項邀請，厄瓜多代表團不十分明瞭它們所根據的理由。在這種情形

下，安全理事會不能因為北京答覆的措辭如何如何，而無能為。理事會亦不應採取任何行動，而致廢棄其一九五〇年六月二十五日、六月二十七日及七月七日決議案[S/1501, S/1511, S/1588]。大會亦不應推翻其一九五〇年十月七日決議案三七六(五)的主旨。

對於聯合國五十三個會員國，朝鮮問題乃是北韓軍隊對於大韓民國進行侵略的問題，並非美國對於該國進行侵略或一個或數個國家對於朝鮮及中國非法干涉的問題。麥克阿瑟將軍是聯合國聯合統帥部的合法統帥，執行本組織的命令，而並非一位擔任侵略部隊非法首領的將軍。

因此，本人認為不論北京代表是否出席，聯合國必須採取這種立場。不但如此，聯合國大多數會員國認為這種立場是公正並且與憲章相符合的。

這便是厄瓜多代表團對於安全理事會與大會所採取行動的瞭解，並且這種行動是我們所都知道的。否則，即使安全理事會和大會像某個或幾個國家所想像或可能想像的一樣受到壓力，它們就才會採取它們所採取的行動。但是我們已經知道並沒有那種壓力存在。並沒有人將壓力來加在我們身上。

當北京政府代表到達成功湖來審議台灣問題的時候，他們就可以看到在這裏出席的世界各國政府並沒有參加所指的任何犯罪侵略行為，它們也不自認為侵略者，相反的，它們秉誠相信它們不過是盡它們的責任在外交關係中保障一切人民（包括中國人民在內）的基本利益而已。

不但如此，倘若在討論聯合統帥部報告書的時候北京政府接受安全理事會的邀請的話，照厄瓜多代表團的意見，它儘可提出它所認為其他國家應受控訴之處，祇要那些控訴與朝鮮問題直接有關。再者，照厄瓜多代表團的意見，北京政府若提出這種控訴，提出它的要求，並建議採取與聯合國業已採取的行動相符合的解決辦法，這事並非不正當。

很幸運的，聯合國的態度在過去與現在都與各民主國家的當局所採取的態度，同樣的溫和與和平。這種溫和的態度所證明的，並非各民主國家或成功湖缺乏正義或忍耐力量，而是代表它們對於本身的力量具有信心，立古一視同仁保障世界各國的人民。

在歷史上曾有若干國家在採取行動時感情用事，橫行霸道或因聲譽受損憤而出此，聯合國不能採取這樣的行動，因為它有世界多數國家的支持。倘若各強國允宜比照它們的力量、領土與人民的多寡來表示它們的忍耐程度的話，那末聯合國更應如此。

由於聯合國所採取的那種溫和態度，由於它通過決議案時所有的那種寧靜態度，這個組織的聲望將與日俱增，內部的和諧將益見加強，在世界上的地位將日形鞏固。特別是亞洲各國將明白瞭解——當朝鮮復興事業完成以後它們將更能瞭解——聯合國並非隱藏舊式殖民主義的一座屏障，這種殖民主義我們必須予以根除，而聯合國乃是嚴格主張在國與國、人與人的關係中實行法治、公平及平等相處的一個組織。

但是，北京政府拒絕接受理事會邀請的事實更證明了文件 S/1894 內的決議草案是有理由的。

安全理事會對於在滿洲邊界事態的新發展不能置之不問。倘若它不管這些新發展，倘若這個決議草案不以確切的辭句來重申聯合國在朝鮮的真正目標，那末也許由於情報不充足的緣故——很可能的——目前的情形可能惡化到某種地步，當比北京政府代表到達紐約來討論所謂侵略台灣的問題時，也許必須消除更大障礙，纔能達成順利和平解決問題的辦法。

這便是必須從速討論厄瓜多代表團為提案人之一的決議草案或任何其他追求同一和平目標的決議草案的理由。

蘇聯代表在決議草案 S/1894 提出的十一月十日會議中[第五二一次會議]曾批評我們主張迅速從事的意見，並曾將此事與討論北京關於台灣的指控所規定的時間作一比較。但是目前的情況顯然與過去的台灣情形不同。在第五〇六次會議中提出北京政府一位代表參加討論所控侵略台灣事的決議案的[S/1823/Corr 1]是厄瓜多代表團，雖然大家都道知在那裏並沒有侵略行為。但是，我們認為我們必須處理台灣問題，因為它是對於和平的一種潛在的危機。

厄瓜多代表團提出這個決議草案，理由之一就是北京代表倘若能夠前來成功湖並能自行明瞭他們的政府業已犯了一項嚴重的錯誤，那倒是對於他們有益的，他們仍舊在說有一個國家對朝鮮肆行侵略，而五十三個其他國家則相信事實適得其反。我們深刻希望他們的錯誤觀念能夠糾正過來。這事將大有幫助於減輕一般的緊張局面。

厄瓜多代表團有很好的理由來建議討論侵略台灣問題的時間。它希望大會第一委員會也許可以開始審議該項控稱侵略中國及台灣的問題，俾使我們可能獲得聯合國所有會員國均參加的第一委員會所發表的意見。

因此，這兩項情勢有基本的差別。台灣是由中國國民黨政府佔領及統制的，該政府認為並沒美國入侵的事件，而且自六月底以來情勢未有更變，和平未經破壞。因此，理事會並無立即審議這個問題的必要。但是在另一方面，在朝鮮北部，中國士兵——或以前曾在中國共產黨軍隊中的士兵——則與聯合國部隊發生接觸。這個情勢可能引起更嚴重的事件。

在安全理事會十一月十日會議〔第五二一次會議〕中，經印度、法國、英聯王國及美國代表提出解釋以後，就沒有再分析決議草案〔S/1894〕的必要。本人祇要再加一句說明我們必須立即提出該草案——本人要重說一遍——否則該項情勢可能變成很嚴重，以致促進和平的努力——這是決議草案的目標——也許太晚了。

倘若我們來逐段研究該決議草案，我們就可以看到北京代表是不必要出席的，因為該決議草案祇重申安全理事會六月二十五日及大會十月七日決議案中所申述的意見，就是說它堅持不應採取任何足以使朝鮮戰事蔓延至其他區域因而進一步危害國際和平與安全的行動，請所有國家及當局避免協助或鼓勵北韓當局，並禁止其國民或軍隊單位協助北韓部隊，並設法立即撤退目前參加該項戰事的國民或個人。

該項規定乃是一項事實的合理的必然後果，該項事實就是自從一九五〇年六月以來，聯合國就認為大韓民國是北韓肆行侵略的受害者，本國際組織不得不來抗拒該項侵略，俾得重建和平。

顯然北京代表出席安全理事會不能更改聯合國關於朝鮮戰事所採取的公正立場。因此關於外國不加干涉的請求——安全理事會當前決議草案的提案人所要提出的——不論北京政府代表是否參加總是應當提出的。

自從一九五〇年八月以來，蘇聯代表曾設法來使我們相信朝鮮戰事是與聯合國所說的情形不同，而我們亦已知道，儘管蘇聯如此主張，聯合國多數會員國均認為本組織不應改變它的基本態度。在事實上，大會十月七日所通過的決議案是無法作其他解釋的。

在另一方面，倘若我們必須等待北京政府代表出席理事會，才能申明聯合國的政策在使中韓邊界不被侵犯，同時充分保障邊界區域的中韓合法利益，那是一樁不合理的事。

這樣的一項聲明不是對於中國與朝鮮都有利益麼？聯合國這樣一個正式嚴肅的保證對於中國有害麼？

代表世界上法律正義力量的一個國際組織所採取政策中能有比這一個更溫和顯明和公平的麼？

安全理事會公開明白宣佈聯合國的和平政策，並向北京共產黨政府提出保證，這事對於該政府能產生什麼精神或物質方面的損害呢

不論北京政府是否出席理事會，倘若中國共產黨軍隊留在朝鮮，那末戰事的延續可能妨礙達成聯合國的和平目標，大家不是都很明白麼？因此該決議草案倒數第二段不能當作是一項威脅，而是一項合理的警告。

假定中國軍隊並未參與朝鮮戰事，那末安全理事會發出一項警告如何能妨礙或損害北京政府呢？不過該項假定是不能承認的，本人說不能承認是因為這與事實不符。

倘若我們研究該決議草案正文的最後一段，我們可以看到該段一定可以使北京政府安心，因為那些建議乃是對於中國有利的，那些建議是向聯合國委員會提出的，就是說它應當立刻審議並協助解決有關中國的問題。

因此，我們相信我們應當通過該決議草案。反對它就等於違反中國人民本身的利益，就等於不願意聯合國提出有關中國邊界的一項嚴肅保證。

在北京政府拒絕理事會的邀請以前，本人就覺得該項決議草案是必要的，在目前該項決議案或其他類似的決議案似乎是絕對不可缺少的了。

聯合國安全理事會為各國集體行動的執行機構而並非任何一國的工具，它必須採取行動，而且依照厄瓜多代表團的意見，它必須根據目前所討論決議草案所建議的方法或其他類似方法來採取行動。安全理事會在採取行動的時候不可施用暴力，也不可感情用事。這是它對於世界各國所應有的同等義務，它是所有國家間和平的維護者。

厄瓜多代表團竭誠希望過去幾天朝鮮所發生的情勢並非由於任何侵略野心而引起的。我們希望北京政府至少將瞭解聯合國的真正和平目標。也許所有的懷疑及憂慮是由於外國軍隊在聯合國旗幟下接近滿洲邊界作戰的事實所引起的。倘若事實是如此的話，那末我們希望聯合國如果以一個國際組織的地位向北京政府說明它在朝鮮所有目標是什麼，那末該政府的恐懼也許就會消除。

本人要重說一遍，厄瓜多代表團不能相信北京政府對於聯合國的瞭解是這樣的缺乏，以致相信五十個左右國家——本人故意不將安全理事會常任理事國計算在內——願意為同謀共犯者對共產黨政府

進行莫須有的侵略計劃，或它們願意以它們的力量來幫助那個想像中的——當然是不存在的——征服工作。

厄瓜多代表團希望北京政府代表在不久的將來到此提出關於台灣的控訴時，他們與安全理事會及聯合國各代表團——幾乎全世界所有國家均有代表團——所發生的直接接觸能促進協議，祇要使他們能夠看到我們所遵循的真正精神和我們為促進世界各國和平相處積極合作的認真態度。

主席 在請下面一位發言人發言以前，本人必須提醒理事會各位理事時間已是不早。現有若干位代表請求就同一問題發言，倘若我們遵照通常方法推進工作的話，就不能開始討論我們議程上的下一項目。鑒於今日的情形，本人因此要請求理事會各位理事決定不要連續傳譯。倘若大家同意，本人將深為感荷。大家當然都了解這個程序將不構成一項事例，我們在下次會議中將恢復通常所採用的工作方法。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 問題是主席所提議的程序當然對於用英文或法文，就是說用工作語文之一的發言人才發生什麼困難。但是對於不講英法文而願意查核連續傳譯是否正確的發言人，採取即時傳譯辦法是不大方便的。

因此，本人要請求這個辦法將不適用於本人的演說。本人將以俄文發言，本人希望能有機會聽到連續傳譯，考查它是否正確，因為當本人發言的時候，本人無法查核即時傳譯是否正確。

主席 倘若本人沒有聽錯的話，蘇聯代表同意在使用一種工作語文的時候採用即時傳譯，而使用其他語文時採用連續傳譯。連續傳譯最好是用英文，因為蘇聯代表懂得該種語文。

有反對意見嗎？

Mr LACOSTE (法蘭西) 這個問題在今日的會議中有直接的重要性，但是這才是一個原則問題。本人並不準備就原則問題發表意見，而本人當然祇是代表法國代表團的意見。從本人個人立場方面看來——這是例外的，並且與原則問題無關——鑒於時間不早，而且我們顯然可以預料將有關於這個問題實體的冗長演講，本人同意我們今晚才採用連續傳譯辦法。當然，在這個情形下，對於一切語文應採用同一辦法。

主席 本人不知道本人是否正確瞭解法國代表方才所作的陳述，就是說，他亦接受蘇聯代表對本

人提案提出修正後的辦法，即對於一種工作語文和對於其他語文採用不同的辦法。

Mr LACOSTE (法國) 那要看蘇聯代表的演說長短如何。

主席 還有其他反對意見麼？本人承理事會各位理事協助，要向各位表示感謝的意思，現在即請古巴代表發言。

Mr BLANCO (古巴) 古巴代表團像若干其他代表團一樣，對於聯合國統帥部特別報告書 [S/1884] 所說朝鮮情形的新發展表示深切的關注。

中國共產黨軍事單位已深入朝鮮領土並已對聯合國軍隊採取軍事行動的事實是對和平的一個嚴重威脅，憲章第二條第六項應對此事適用。

既然對大韓民國的武裝侵略業已發生，聯合國因為侵略者藐視安全理事會所作建議，不得不用武力來抵抗侵略重建和平，故朝鮮戰事頗有擴大而蔓延到其他各地的可能。

我們都知道，安全理事會曾設法採取措施，限制或縮小朝鮮戰事的範圍，來消除該項危機。

關於這一點，我們可以約略提到美國代表團於七月三十一日 [第四七九次會議] 提出的決議草案 [S/1653] 該草案的第三段特別重要，因為它要求所有國家避免給北韓當局援助或鼓勵，不採取任何行動，使戰事蔓延到其他區域因此構成對於國際和平與安全的一個更大的脅威。該決議草案沒有通過。結果贊成者九票，但是蘇聯代表團否決了 [第四九六次會議]。

倘若當時通過了該決議草案，那就可以向世界輿論明白說明理事會全體理事——本人要重說一遍，全體理事——的堅決信念是要縮小朝鮮戰事範圍。該項決定也許會對於中國共產黨發生良好影響，也許能避免發生今日我們所面對的困難情勢。倘若它被通過了，就可以不僅在文字方面表示出理事會全體理事均竭誠希望結束朝鮮戰事。但是我們必須重述一遍，該決議草案沒有通過。

當時蘇聯代表團的否決破壞了和平的一切希望。

許多位代表曾說過，中國共產黨的參與朝鮮戰事使發生全面戰爭的威脅更為接近，並使某一個時期似乎已經到達最後階段的軍事行動又無限期的延長下去。

因此，我們覺得安全理事會必須立即阻止該項介入行動。為達成該項目的，並使一切有關方面均能明白聯合國的立場起見，我們相信在決定採取任何其他行動以前，安全理事會必須重申聯合國在朝鮮



的基本原則，說明願管保障及保護共產黨統治下中國撤退其在朝鮮的軍隊。簡言之，安全理事會必須重申大會所通過的促進朝鮮和平及經濟復興的方案。古巴代表團在大會及安全理事會中對於這個問題曾表示關注，它爲了上述各項理由毫不猶豫地支持該聯合決議草案[S/1894] 我們在這裏無須詳細研究該草案，因爲舉行辯論時已有若干代表團剴切解釋過了。

我們相信聯合國各會員國和世界輿論一定會贊成該聯合決議草案的。它代表今日爲維持國際和平所應做的一切工作。

該決議草案對於在朝鮮新出現的敵人，對於該草案主要對象中國共產黨當局，構成了對於它們合法利益的一種保障，和請守秩序、明理智的一種要求。倘若它們對於該決議草案置之不理，那就是它們堅決採取敵對態度，應負其一切可能發生的嚴重後果。

根據所接獲的報告，這個當局所採取的態度證實了我們懷疑它們的和平意旨，不爲無據。參與朝鮮戰事和入侵西藏二事似足證明它們採取擴展領土的侵略政策。不但如此，它們對於理事會邀請它們參加關於特別報告書的辯論的答復，令人無法樂觀。我們不願意就該項答復發表意見，因爲大家都知悉古巴遵照它所採原則曾投票反對作該項邀請 [第五二〇次會議]。

關於中國共產黨所採取的態度，我們要請大家注意北京政府外交部發言人所作的一項陳述，該項陳述載於十二月十二日的紐約時報，其中一點就是“幫助朝鮮抵抗美國侵略者就是保衛我們的祖國”。

“保衛我們的祖國”。這便是說他們認朝鮮爲中國的一部份。倘若這是真實的話，倘若這是“保衛我們的祖國”這句話的意義的話，那末我們就有理由來相信和恐懼，北京政權武裝參與朝鮮戰事的目標就是將朝鮮併入中國領土，正與聯合國的目標背道而馳，聯合國的目標就是促進朝鮮的統一與獨立和設置一統一、獨立和民主的政府。

古巴代表團由於上述各項理由並鑒於這一切的疑慮及恐懼，認爲理事會爲顧及中國共產黨本身、朝鮮人民全體人類的利益計，應通過目前在討論中的決議草案，以爲初步措施，該決議草案可能建立一種互信及安全的空氣。

在古巴代表演講詞最初的幾句話經連續傳譯譯成英文後，法國代表即發言

Mr LACOSTE (法國) 本人以爲主席業已要求理事會暫停連續傳譯。

主席 問題是該項陳述所用語文並非工作語文之一。雖然，倘若理事會準備放棄該項傳譯的話，本人是同意的。

Mr LACOSTE (法國) 本人想這才符合主席剛才所提出的請求。

不然，本人就要要求法文的連續傳譯。本人不懂爲什麼要祇放棄法文的傳譯。

Mr BIANCO (古巴) 爲節省時間起見。本人並不堅持要連續傳譯。

主席 那末本人要請下面一位發言人那威代表，發言。

Mr SUNDE (那威) 十一月八日星期三 [第五二〇次會議] 理事會決定邀請中華人民共和國中央人民政府代表出席理事會，參加關於聯合國朝鮮統帥部十一月五日特別報告書的討論。在收到這個報告書以前，朝鮮軍事頭緒已經到了一觸即發的危險階段，地方衝突星星之火有立刻蔓延而成燎原之勢，後果如何，未可逆料。聯合國軍隊在安全理事會的命令下正好將要完成任務的時候，遇到逐漸加強的抵抗力量，而我們對於在該區域內迅速重建和平與安全的渴望亦因此而不能實現。

與軍事活動逆轉同時發生的，就是後來發覺中國軍隊大量參加北韓方面，其人數有不斷的增加。北京官方陳述才說明在這個緊要關頭支援北韓軍隊的新部隊至少曾獲得中央人民政府的批准及鼓勵。聯合國統帥部特別報告書關於該項介入情形所提供的詳細情報明白說明了理事會對於該項新發展必須立即予以審議。

上星期五，那威代表團會同了其他五個代表團 [第五二一次會議] 向安全理事會提出一聯合決議草案[S/1894]，並由三個提案人在當天該次會議中加以解釋。本人對於那些解釋，並無可以多加補充之處，而且關於擬訂該決議草案及提出該草案時間的問題，也沒有再贅述當時深切關懷理由的必要。

關於提出該草案的時間問題，那威代表團同意其他提案人的意見，就是尤在可能範圍內儘早提出該決議草案是有益無損的，但是我們又同意最好是延緩作詳細的討論和表決，等到中央人民政府有機會來陳述意見以後再採取那些行動。

在中央人民政府十一月十一日電報[S/1902]中它答稱它不能接受安全理事會的邀請來參加關於這個問題的討論。本人不擬評判它所提出的拒絕參加的理由，但是本人不得不說這些理由不容易瞭解。

在解釋那威代表團支持該聯合決議草案理由的時候，本人要強調本人所認為特別重要的幾點意見。

該聯合決議草案語氣溫和。它備悉中國軍事單位正面對着聯合國軍隊，並促請注意這些部隊繼續介入將產生的嚴重危機。然而該決議草案的重點在申述聯合國的政策，倘若聯合國才被迫修改該項政策的話，中韓邊界不可侵犯及中韓兩國在邊界區域的合法利益將受保護。

顯然中國人民在朝鮮西北邊疆有重要的合法利益，北京對於這些利益非常關注。關於聯合國軍隊的目標，又有惡意及荒謬的宣傳，似乎曾引起了嚴重的憂慮。大會在其十月七日決議案三七六(五)中曾竭力設法明白解釋以消除該項憂慮。但是似乎那些保證未能在邊界的中國一方建立起大家所期望的信念。

因此，這些危險的新發展使安全理事會必須作新的努力來消除中國人發生疑慮及不安的各種原因。

但是信任是雙方交互的事情，倘若中國軍隊繼續介入的話，那末聯合國尊重中國人的權利和關注中國在邊區的利益的政策，顯然將受到嚴重的損害。因此，安全理事會應通過該決議草案，因為案中請一切有關國家及當局不再協助或鼓勵北韓當局，並阻止其國民或軍事單位參加戰爭，或設法使其業已介入的國民或單位撤退。

該決議草案的目標顯係建立信心並在和平地消除一切造成摩擦及刺激的原因。該決議草案是全世界千百萬人民所祝禱祈求的，這些人希望安全理事會不遺餘力設法爭取和平。

主席 現請大韓民國代表發言

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 倘若本人瞭解正確，主席在會議開始的時候曾說他將先給理事會理事一個機會來發表他們的意見。

主席 本人曾說本人將給在發言人名單上的理事會理事優先發言之權。後來有人告訴本人——口頭的，確有一點誤會——在本人作該項陳述並在討論開始以後才列名於發言人名單的蘇聯代表將不堅持在大韓民國政府代表之先發言。倘若本人有誤解的話，本人願意更改發言人的次序。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 倘若本人可以在今日發言的話，本人希望能夠如此。

主席 大韓民國代表的陳述是否需要這剩餘的半小時？

Mr LIMB (大韓民國) 本人的陳述絕對用不了半小時。

主席 蘇聯代表是否仍望先發言？

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人的演說才需要半小時。

主席 本人才願意就這個問題作一決定，本人願意請理事會來決定。理事會如何想法。

Mr GROSS (美利堅合眾國) 在美國代表團方面來講，我們是極願意繼續開會聽這兩位代表的陳述

主席 倘若大家不反對的話，我們將聽取這兩位代表的陳述，即使我們必須繼續開會到午後六時三十分也不在乎。

現在的問題是在這種情形下蘇聯代表是否願意接受方才所決定的發言人次序。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 在最初的時候本人同意閣下的裁定，就是說理事會理事首先發言。本人認為本人應於那威代表發言後發言。本人希望在目前即發言。

主席 本人相信蘇聯代表不絕對堅持立刻發言，這是對的麼？

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人堅持請准本人立即發言，准在主席準備邀請發言的那位代表發言以前發言，因為主席在會議開始的時候曾說理事會理事應先發言。在當時，在主席作該項陳述的時候，蘇聯代表業已列名於主席的發言人名單上了。因此，本人要請主席遵守他本人所決定的規則。

主席 對於理事會一位理事先發言，有人反對麼？

Mr GROSS (美利堅合眾國) 本人不反對。本人想這是完全可以由主席來裁定的，但是本人想在事實上將引起翻譯問題。倘若主席請蘇聯代表首先發言，是否我們將在聽取了該項陳述的英文翻譯以後才能請大韓民國代表發言

主席 蘇聯代表是否可以在今晚放棄他的演說的英文翻譯？他可以在以後查核速記紀錄，我們在每一次會議後都是這樣做的。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 鑒於今日時間已晚，本人不再堅持。該項傳譯可以照常在下一次會議中舉行。

主席 在這種情形下，本人準備現在請蘇聯代表演說，然後再請大韓民國代表發言。我們將在下一次會議開始時再聽到蘇聯代表演說的英文傳譯。

對於該項程序，有人異議否？

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 本人有另外一項建議。鑒於安全理事會今日會議開始以後又有另外一個文件提出——本人指文件 S/1902——本人提議應將該文件起首三頁，到美國歷次空襲中國領土詳單開始處為止，在本次會議結束時予以宣讀。那祇有三頁英文，需要很少的時間。我們最好是能請理事會各位理事注意到該文件。

主席 本人想最好的程序是先聽發言人名單上兩位發言人的陳述，而到那時再決定是否要宣讀一個文件。本人要請蘇聯代表在開始作陳述時記得這一點。

Mr MALIK (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 早在今年八月初的時候，蘇聯代表團曾向安全理事會[第四八三次會議]提出一個關於和平解決朝鮮問題的提案[S/1668] 該提案規定終止武力介入朝鮮戰事及撤退在朝鮮的所有外國軍隊的辦法。在美利堅合衆國政府的壓力下，蘇聯的該項提案竟遭否決[第四九六次會議]。美國政府不同意該項和平解決朝鮮問題的辦法，因此它就必須擔負侵略朝鮮後果的責任。

美國代表團目前提請安全理事會審議的這個決議草案，目標是要證明美國對朝鮮及中華人民共和國的侵略是有理由的，並擴大美國在遠東的侵略活動。

美國代表——和發言贊成該聯合決議草案的其他幾位提案人——曾設法以各種方法來證明美國在朝鮮的侵略是有理由的，並曾發表一項有關朝鮮事件發展和美國對中國進行侵略的虛偽不實的故事。因此，蘇聯代表團認為必須提出有關朝鮮事件及美國對中國進行侵略的真正史實。

朝鮮事件於一九五〇年六月二十五日開始，係南韓傀儡政府軍隊挑釁攻擊朝鮮民主主義人民共和國的邊界區域而引起的。

從那時起大家所發現而且未經任何人否認的許多事實及官方文件，證明了該項襲擊是預先縝密擬定的計劃所致結果，美國官方軍事及政治代表直接參預其事。當大家明白朝鮮人民從來沒有支持過的李承晚恐怖政權即將崩潰的時候，美國政府即公開介入朝鮮戰事，並命令海、陸、空軍襲擊朝鮮人民，來支持業已破產並為朝鮮人民所痛恨的美國傀儡李承晚政權。以該項事實而論，美國政府已經從一個採取準備侵略政策的階段進到一個公開實行侵略的階段，公開干涉朝鮮內政，並以武力介入朝鮮戰事。美國政府採取這樣的一個政策，因而破壞了和平，並

因此而證明了它的目的不但是不要鞏固和平，並且相反的，它是和平的敵人。美國政府所稱美國武力介入朝鮮戰事是循安全理事會的請求而進行的，其完全自相矛盾之處早經證明。但是，我們如果重述一遍，美國政府在六月二十七日安全理事會舉行會議以前，而且不管理理事會所作的決定[S/1511]，即開始以武力介入朝鮮戰事，這並非多餘的。因此，美國政府使聯合國面對着它侵略中國和破壞遠東和平的既成事實。

我們無須再提出我們大家都早就知道的事實——就是安全理事會於事後才核准旨在掩飾美國政府侵略朝鮮人民行動的美國決議案。

不但如此，安全理事會曾明顯地違反了聯合國憲章而通過該決議案——即美國、英聯王國、法蘭西、挪威、古巴及厄瓜多。在安全理事會中非法佔據中國席位的國民黨代表蔣先生所投的票是完全不合法的，那算是贊成該決議草案的第七“票”。再者，在六月二十七日的安全理事會會議[第四七四次會議]中，五個常任理事國祇有三個理事國出席——美國、英聯王國和法蘭西。安全理事會其他兩個常任理事國——中國與蘇聯——沒有出席該次會議。這些理由使該次會議所通過的決議案不發生效力。該決議案不是安全理事會通過的，而是安全理事會內的親美理事國集團所通過的。

大家亦都知道聯合國憲章規定安全理事會祇應在有關國際秩序的案件中才可出面干涉，它不應當干涉各國的內政。不但如此，憲章在實際上禁止聯合國干涉任何國家的內政，例如一個國家內兩個黨派的內爭等。大家亦知道在朝鮮所發生的事件是朝鮮人民的內政問題。朝鮮的戰事是朝鮮人民兩個黨派的戰爭，兩個暫時對立的政府間的戰爭，美國政府不論根據任何藉口，包括假借聯合國名義在內，它是無權介入此次戰爭的。

安全理事會中那些理事國集團因作六月二十七日的該項決定而違反了聯合國最重要原則之一——不干涉任何國家內政的原則。

安全理事會的這個決議案以及六月二十五日[S/1501]，七月七日[S/1588]及七月三十一日[S/1653]的各項決議案構成了對朝鮮人民的敵對行動和違反和平的行動。

從那時起在朝鮮所發生的事件業已粉碎了一項不經之談，這就是在朝鮮的美國部隊是為支持聯合國採取警察行動而前去的。

在最初的時候就很顯明——嗣後發生的事件更能證實——美國的侵略集團破壞和平的目的不僅在佔領南韓，並擬佔領北韓。美國武裝部隊侵入朝鮮構成了對朝鮮人民的公開戰爭行為。現在大家都知道這次戰爭的目的是剝奪朝鮮的獨立，阻礙建立一個根據朝鮮人民自由發表意見不受任何壓力及外來干涉的統一民主國家。這次戰爭的目的是以武力建立一個朝鮮人民所痛恨的政權，這個政權可以使美國的統治階層將朝鮮變成一個殖民地，並用朝鮮領土為遠東的軍用空軍根據地。

當杜魯門總統命令美國軍隊攻襲朝鮮的時候，他說他又曾命令美國艦隊“保護台灣免被襲擊”，這便是說美國武裝部隊佔領這一部分中國領土。美國政府的該項行動是一項公開侵略中國的行為，顯然違反開羅及波茨坦協定所規定美國政府應負的義務，該兩協定中決定將台灣交還中國為該國領土不可分離的構成部分。這些協定都曾由美國政府簽署。

美國政府現在採取一項完全違反那些協定的政策，美國武裝部隊侵入朝鮮以後，它曾同時一再對中華人民共和國肆行侵略，在陸、海、空各方面進攻。

美國空軍曾一再侵入中國東北領空，殘酷地殺害中國平民，毀壞中國人民的財產。在朝鮮附近活動的美國艦隊曾在公海上轟擊一隻中國商船，以武力強迫非法搜查該商船。這是顯著的破壞中國航海自由權的事例。

在朝鮮的美國介入部隊，利用了聯合國的名義和旗幟，業已向鴨綠江和圖們江推進，此刻已直接威脅到中國東北邊界。

因此，美國政府除對朝鮮進行侵略外，同時又在過去與目前進行若干侵略行為，就是以海、陸、空軍侵犯中國的邊界並佔領中國的台灣島。

從上述各點看來，美國政府業已進行了一項違反和平的行動，應負擔侵略朝鮮與中國所生後果的責任。

蘇聯主張朝鮮問題以和平方法解決。祇有像蘇聯政府所建議的辦法停止武力介入朝鮮戰事，及從朝鮮撤退外國軍隊，才能獲得朝鮮問題的和平解決。

關於麥克阿瑟將軍在所謂聞名的“特別報告書”內對中華人民共和國的指責，蘇聯代表團業已說明，我們不承認那所謂聯合國駐朝鮮統帥部，並且我們認為，對於美國在朝鮮的介入部隊統帥出名敵視中

國人民的麥克阿瑟，其報告書是單方一偏之見，未可置信。

正如中華人民共和國政府所說[S/1902]，那個所謂的麥克阿瑟特別報告書和 Mr Austin 在安全理事會中關於這個問題所作陳述從頭到尾是“歪曲事實，顛倒是非，裝腔作勢，企圖嚇人”。

美國代表 Mr Austin 根據了這個麥克阿瑟報告書設法以聯合國的旗幟來掩飾在朝鮮擴大進行的侵略戰爭與公開侵略中國事件。美國已侵略中國領土，佔領中國台灣島，侵犯中國的主權，並威脅中國的安全。中國人民與其政府有一切理由來控訴美國政府對中國進行的敵意挑釁與侵略行為。

中華人民共和國外交部代表於一九五〇年十一月十一日的聲明中[S/1902]關於美國的侵略行為曾提到下列各點

事實證明了，美國侵略朝鮮的目的不僅是為朝鮮本身，而是為要擴大侵略中國

美國帝國主義者發動了侵略朝鮮的戰爭，侵略了中國的台灣，轟炸了中國東北的領土，因而嚴重地威脅了中國的安全

‘中國人民激於義憤，志願援助朝鮮人民，反抗美國侵略

“中華人民共和國中央人民政府仍然堅持和平解決朝鮮問題，但中國人民絕不畏懼任何侵略者的恐嚇”。

中華人民共和國政府聲明又曾說明最近美國空襲中國領土的次數日見頻仍，且“美國軍隊所有這一切侵犯中國領土主權與威脅中國安全的暴行，向全國人民發起了警鐘。”

聲明中附列在麥克阿瑟將軍指揮下的美國空軍從八月二十七日至十一月十日間襲擊中華人民共和國領土的次數表一份。在那個不到兩個半月的期間，美國空軍曾襲擊中國領土八十餘次。這些是美國對中國肆行侵略的真憑實據。

該項聲明最後說明中華人民共和國中央人民政府自始就反對美國政府在朝鮮進行的侵略戰爭，並曾要求和平解決朝鮮問題。接着又說中國政府現仍反對在朝鮮進行的侵略戰爭，並要求朝鮮問題的和平解決，其最重要主要條件就是從朝鮮撤退一切外國軍隊。

中華人民共和國中央人民政府的該項聲明業已用確可令人信服的方法，證明了所謂麥克阿瑟特別報告書及美國代表在安全理事會中[第五一九次會議]關於該報告書的陳述是一種歪曲事實的說法，與事實真相不符的。

既然麥克阿瑟的指責是單方提出的，是偏向的，並且是不可相信的，所以根據該項報告書作成的任何決定亦一定是不正確的。

因此，美國代表團和支持它的其他代表團所提的聯合決議草案是根據與中國人民敵對的一位美國將軍所提的一項偏向的單方報告書而草擬的，單就這一樁事實來說，就可以證明該決議草案既不客觀又不公平。我們不能接受該決議草案。

此外，該聯合決議草案提到安全理事會若干代表團於本年六月二十五日所通過的一項決議案，該決議案是非法的。它又提到本年十月七日的大會決議案亦是非法的。這兩個決議案都是英美集團違反了聯合國憲章而強制通過的。

大家都知道，蘇聯代表團對於這些決議案曾在安全理事會及大會中提出抗議。在實體上，目前所提出的那個決議草案既然是根據上述兩項決議案的，所以亦是違反憲章並且因此而是非法的。

關於該決議案的目的，大家不難看到它的原意是要證明美國對朝鮮及中華人民共和國進行侵略是有理由的，同時再加掩飾，並且設法來擴展美國在遠東的侵略範圍。

因此，蘇聯代表團對於該決議草案提出抗議並將投票反對。

Mr LIMB（大韓民國）麥克阿瑟將軍十一月五日報告過新的敵人的部隊在朝鮮的出現和他們對於聯合國及大韓民國部隊的襲擊，構成了一項最嚴重的發展。

當聯合國軍隊與大韓民國部隊並肩作戰，為朝鮮的獨立與自由、世界的民主與和平，奮鬥犧牲的時候，這個新的敵人在戰場上出現了，使這些部隊的傷亡人數增加並且違抗聯合國的旨意。聯合國會堅決地和勇敢地擔負起責任，將一個重新統一的國家交還其人民，由其自己的政府來統治。這個偉大組織的措施，完全符合朝鮮全體人民的衷心願望，完全符合促進國際和平與安全的迫切需要。

這種挑釁行為和這種反抗行為必須迅速堅決予以消除，好像當初應付六月二十五日的挑釁一樣。本人無須告訴這個莊嚴的會議，自從六月那個重要日子以來，大韓民國人民及全世界人民對於聯合國崇敬和信仰與日俱增。本人與大韓民國竭誠相信，聯合國將行使它的逐漸提高的權威，以同樣的決心與力量，來處理目前的無法無天的侵略行為，俾使正義、民主及自由得在這個世界上存在。

正當敵人的部隊將要被偉大的麥克阿瑟將軍領導下的聯合國部隊完全擊敗的時候，正當我們的部

隊需要休息的時候，正當全世界人民正希望和平來臨的時候，正當大韓民國的劫後人民捲起他們的袖子在一個野蠻和瘋狂的戰爭所造成的灰燼中重建他們的國家的時候，一個新的敵人忽然介入，並恐嚇粉碎他們所有的一切希望與努力。這個不能忍受的情形業已發生，倘若我們要保障人類生存伸張世界正義，我們必須從速全力消除該項情勢。

本人想起一九三一年日本人對滿洲的侵略行為，當時美國國務卿史汀生曾盡其全力發動世界輿論並爭取其他列強的合作，來阻止該項侵略行為，但是毫無結果。那次侵略的結果是大家都知道的。日本人侵入了華中與華南等地，嗣後又與希特勒及墨索里尼合作偷襲珍珠港。於是第二次世界大戰就發生了。

以此為證，倘若我們不阻止這種行動和這種襲擊，這個世界在什麼時候將得到同樣的結果，正未可知。

撇開國際政治問題不談，由於共產黨在朝鮮的侵略而使人類遭受的痛苦實在是莫可名狀。

很少國家曾經朝鮮所遭受的那種破壞。幾百萬男女老幼被迫背井離鄉，衣食無着，棲身無所。朝鮮的大城市幾乎都被破壞無遺。成百數的村莊均遭全部毀滅。我們的工廠已停工，其中多數均遭破壞。我們的橋梁、鐵路、隧道、公路亦均遭受到嚴重的損失。

本人離開朝鮮才兩個月。本人曾一再訪問前線及幾個重要的難民營。其中有幾處本人看到一所屋子裏住了三百名難民。本人又在這種地方看到一個早晨就有一百二十一名嬰兒出生。這些人民是在六月中穿着夏天的衣服離開家庭的。他們沒有時間也沒有方法攜帶他們的衣服。朝鮮現在是零度以下的冬天氣候，而他們穿的是單薄的夏天衣服。他們沒有毛毯。他們沒有棲身之所。幾百萬人民背井離鄉在山林田野之間以及遭毀壞城市中的殘破街道上徬徨。這是共產黨襲擊的後果，這也是朝鮮人民為所珍惜的自由與民主而付出的代價，他們因為愛好這些崇高的原則，所以願意犧牲他們的生命作為代價。

當這個偉大的組織審議中國共產黨入侵問題的時候，他應當記得重要的這一點。本人深信朝鮮將來的安全是要依靠大家是否能完全遵守聯合國的原則。我們無意擴展領土。我們不威脅任何國家或人民。我們的熱誠願望是與世界上其他自由人民實行有效及互利的合作來處理我們本身的事務。

我們對於目前的襲擊所採取的立場將永遠不變。我們將保衛我們北部沿鴨綠江及圖們江及長白山的邊界。我們將抵抗不論從那一方面來的侵略。我們將堅決地不令朝鮮半島地土為任何強國或列強佔領或蹂躪。我們將盡我們的力量與聯合國合作，好像聯合國以它的力量來幫助我們一樣。因此，為懲罰世界罪人及保護愛好和平人民起見，目前於朝鮮建立一種防禦力量，實在是時地兩宜。各方對於本組織會一再竭誠要求建立防禦力量。理事會所面對的問題是一個極端嚴重的問題。關於本人的祖國被侵問題所作的決定對於朝鮮人民的幸福及世界的前途均有重大莫比的影響。

由於安全理事會對於朝鮮共產黨的非法侵略採取勇敢的措施，聯合國的聲辯和權力已經大大的提高了。今日全體人類的心願是這個偉大的世界組織將繼續採取這個神聖的目標，使自由不為無故啓釁的不法侵略的惡勢力所侵蝕。

本人要就聯合國部隊所作犧牲講幾句話。這些子弟——你們的子弟，你們朋友的子弟——遠涉重洋，前赴朝鮮，不是因為他們酷愛朝鮮，乃是因為他們相信朝鮮人民所信仰的自由、民主、正義與真理。倘若出席理事會的我們不保護這些人，不擁護他們犧牲生命及流血而建立的原則的話，那末本人相信在將來歷史上一定會有記載的。

與這些盟國的子弟並肩作戰的是朝鮮部隊，他們為了同一原則同一目標建立了輝煌的成績。同時，本人要告訴理事會大韓民國總統十月三十日的聲明他說大韓民國總統與人民對於聯合國組織所推進的工作將永遠合作，他們現在盼望朝鮮事且委員會來臨，這是為了幫助朝鮮復興與統一而方才設置的機構。

聯合國在朝鮮的工作一向為朝鮮人民所歡迎的。本人確信在此次戰爭消滅了三十八度邊界以後，三千萬朝鮮人民將益發歡迎聯合國在朝鮮所推進的工作。

主席 今日時間不早，本人建議散會，明天午後二時再行開會。議程畢，那就是說我們首先完成關於朝鮮問題的審議。關於這一點，蘇聯代表將先行提出一項解釋，然後再提出一項提案。完畢後，理事會可以討論巴勒斯坦問題。

有人反對本人的提案否？

Mr MALIK（蘇維埃社會主義共和國聯盟）本人要宣讀本人方才所提到的文件開頭三頁。它表明中華人民共和國對於我們所討論的這個問題的立

場。本人堅持必須在今日宣讀。祇有三頁，我們有充分的時間來做這樁事。

Mr GROSS（美利堅合衆國）鑒於蘇聯代表所作陳述的性質，本人謹請主席允許本人發言，俾宣讀一項聲明，需要時間不過六七分鐘。本人希望即行宣讀該項聲明。

主席 本人完全聽候理事會的決定。目前有兩個提案。一個是蘇聯代表提出的，他要宣讀文件 S/1902 的最初三頁，另外一個是美國代表提出的，他要宣讀一項聲明。倘若理事會沒有反對意見的話，我們可以一併同意這兩項提案。

Mr PROTITCH（安全理事會秘書）下列係中華人民共和國外交部代表於一九五〇年十一月十一日所作聲明起首三頁的全文

“麥克阿瑟的報告 [S/1884] 和奧斯汀的聲明 [第五一九次會議]，從頭到尾是歪曲事實，顛倒是非，裝腔作勢，企圖嚇人。真正的事實是美國侵略中國領土、侵犯中國主權、威脅中國安全。中國人民有一切理由控訴美國政府對中國日益兇殘橫暴的挑釁與侵略。中國人民激於義憤，志願援助朝鮮人民，反抗美國侵略，是完全合理的和正義的行為。

“中華人民共和國中央人民政府仍然堅持和平解決朝鮮問題，但中國人民絕不畏懼任何侵略者的恐嚇。

“美國侵略朝鮮的戰爭一開始，即出動海軍侵略中國的台灣，接着又出動空軍侵略中國東北的領空，並施行轟炸。美國海軍侵略台灣一事，聯合國已接受中國政府的控訴案 [S/1583, S/1715]，並準備討論這個控訴案。美國空軍侵略中國領空，轟炸中國領土，殺害中國人民，毀壞中國財產的事件，這三個月來，層出不窮。根據不完全的統計，侵略美軍空襲我國東北的暴行有如表附，其次數到最近已逐日增加。美國軍隊所有這一切侵犯中國領土、主權與威脅中國安全的暴行，向全國人民發起了警鐘。中國人民乃激於義憤，紛紛表示志願援助朝鮮人民，反抗美國侵略。事實證明了，美國侵略朝鮮的目的，不僅是為了朝鮮本身，而且是為了擴大侵略中國，朝鮮的存亡與中國的安危從來就是密切聯着的，援朝抗美正是為了保家衛國。因此，中國人民這種志願援朝抗美的表示是完全合理的。中國人民志願援朝抗美的合理表示，世有先例，無可指摘。大家知道十八世紀，前進的法國人民就曾在拉斐德倡導之下，用這樣的志願行動，援助過獨立戰爭中的美國人民。第二次大戰之前，世界各國擁護民主的人民，包含英國人民和美國人民，也同樣用這樣的志願行動，



援助過西班牙內戰中反佛朗哥的西班牙人民。這一切都是舉世公認的正義行爲。

“中國人民志願援助朝鮮人民反抗美國侵略，更有其深厚的道義基礎。中國人民永遠不能忘記朝鮮人民用志願的行動援助中國人民革命戰爭的俠義行爲，朝鮮人民不僅參加了中國人民的解放戰爭，而且還參加了一九二五年至二七年中國人民的北伐戰爭，一九二七年至一九三七年的土地革命戰爭，一九三七年至一九四五年的抗日戰爭。在中國人民革命的四個階段中，朝鮮人民始終站在中國人民一起，前仆後繼，爲打倒帝國主義和封建主義的反動勢力而鬪爭。現在朝鮮人民處於美國侵略者的血腥屠殺之下，中國人民感同身受，才能置之不理，乃是理所當然的。

“中國人民志願援朝抗美的正義表示，既然如此合理，如此合乎正義，如此光明正大而無可指摘，中國人民政府就沒有任何理由阻止他們志願前往朝鮮，在朝鮮民主主義人民共和國政府的指揮之下，參加朝鮮人民反抗美國侵略者的偉大解放戰爭。美國帝國主義者發動了侵略朝鮮的戰爭，侵略了中國的台灣、轟炸了中國東北的領土，因而嚴重地威脅了中國的安全，現在竟膽敢指責中國人民志願援朝抗美的義舉爲“外國的干涉”，忘記了干涉者和侵略者是他們自己，而中國人民援朝抗美的志願行動正是爲了反抗他們對於中朝兩國的干涉和侵略。

“美國侵略者的矛頭伸出得太長了，它竟伸過了五千哩的太平洋，插進到中國與朝鮮的領土上，根據美國帝國主義份子的說法，這都不算是侵略，而中朝兩國人民保衛自己土地人民的正義鬪爭，却叫做侵略。然而世界上的公理是非究竟不容侵略者隨意加以顛倒，侵略者的醜惡嘴臉是永遠掩蓋不了的。中朝兩國人民堅決要求美國侵略者及其幫兇們收起它那侵略的長矛，撤退其侵略軍。侵略才停止，反抗侵略的鬪爭是絕不會停止的。

“是美國政府挑起了朝鮮內戰，是美國政府發動了侵略朝鮮的戰爭，是美國政府侵略中國台灣，轟炸中國的領土，威脅中國的安全。中華人民共和國中央人民政府一開始就反對美國政府侵略朝鮮的戰爭，主張和平解決朝鮮問題，現在仍堅決反對美國政府侵略朝鮮的戰爭，並要求和平解決朝鮮問題。

“爲和平解決朝鮮問題起見，首先必須使外國軍隊一律撤退朝鮮。朝鮮的問題由南北朝鮮人民自己解決，這是和平解決朝鮮問題的唯一道路。中國人民熱愛和平，但中國人民並不害怕反抗侵略戰

爭，更不會在任何侵略者的恐嚇面前低下自己的頭來。”

Mr GROSS（美利堅合衆國）方才有人將中國共產黨政權代表的一封信列入會議紀錄中。本人想這封信內所載的種種指控可用杜魯門總統今日所作聲明中的話來作答覆，本人現向安全理事會宣讀。

“安全理事會刻據有關於中國共產黨介入朝鮮戰事所引起的嚴重情勢的決議案一件。古巴、厄瓜多、法蘭西、那威、英聯王國及美國所提出的這個決議案曾重申聯合國的政策是主張中韓邊界不可侵犯。保護在邊界區域的中韓兩國的合法利益，並在朝鮮全境局勢安定及成立統一、民主及獨立政府以後，立即撤退聯合國駐朝鮮部隊。

“這個決議案又請一切國家及當局立即從朝鮮撤退刻正協助北韓部隊的一切個人與單位。本人確信有真正希望恢復遠東和平的理事會理事國不但將支持該決議案，並且將用它們的影響力量使大家遵守該決議案。聯合國部隊現受着敵人從有利的庇護所安全地帶的襲擊。從中國根據地出動的飛機飛入朝鮮襲擊聯合國地面部隊及空軍，然後飛還邊界後方。中國和北韓共產黨部隊從中韓邊界後方安全根據地方面獲得補充，給養及設備。

中國共產黨從中韓邊界後方受有保護的區域對聯合國駐朝鮮部隊採取襲擊行動的藉口是它們相信聯合國部隊準備將戰事擴大到邊界後方的中國領土。

“這個決議案以及聯合國採取的所有其他行動均證明了它從來沒有這種企圖，不容疑問。相反的，聯合國曾一再說明它的存心是縮小衝突範圍，並在情形許可時立即撤退它在朝鮮的部隊。本人代表美國政府無人民發言，保證我們支持聯合國的政策，行動決不超出該項政策的範圍，並且我們從來沒有存心要將戰事擴大到中國去，在美國這方面來說，本人願意無保留說明，因爲我們深切關注世界的和平，因爲我們與中國人民有悠久的友誼，我們將採取各種光榮的步驟來避免擴大遠東的戰事。

倘若中國共產黨當局或人民另有想法，那末一定是因爲他們受了那些違反所有遠東人民的利益來延長並擴大遠東戰事因而獲益的人欺騙。

“但是，大家應當瞭解，必須一切有關方面共同要有和平，和平才能實現。倘若中國共

產黨亦與聯合國同一願望，有言維持遠東的和平與安全，他們就才會阻礙聯合國在朝鮮的目標，擔負起這種責任了。’

主席 理事會同意宣讀文件 S/1902 及聽取美

國代表的陳述，想亦同意現在散會，明日，十一月十七日星期五午後三時繼續工作。

既然大家的瞭解是如此，本人宣告散會。

午後六時三十分散會。



# 聯合國出版物經售處

## 阿根廷

Edto l Sudamecana S.A. Alsina 500  
Buenos Aires

## 澳大利亞

H A Goddard 255a George St Sydney  
and 90 Queen St Melbourne  
Melbourne University Press Carlton  
Victoria

## 奧地利(見下欄)

## 比利時

Agence et Messageries de la Presse S.A.  
1422 rue de la Bourse  
W H Smith & Son 7175 boulevard  
Adolphe Maubillon

## 玻利維亞

Libreria Seleccio Casilla 972 La Paz

## 巴西

Livraria Aguiar Rod Jrero Sao Paulo  
Belo Horizonte

## 加拿大

Ryerson Press 299 Queen St West  
Toronto  
Penguin 5112 Avenue Papeau  
Montreal

## 錫蘭

Lanka House Bookshop Therope  
N.W. Perera of Ceylon Ltd P.O. Box 244  
Colombo

## 智利

Libreria M. de 822 Santiago  
Editorial Pacifica Ahumada 57  
Santiago

## 中國

臺灣 臺北 重慶路 一段九十九號  
世界書局  
北京 琉璃廠 一七〇號 商務印書館

## 哥倫比亞

Libreria Amé M. de 111  
Libreria M. de 111 Ltd B. de 111  
Libreria B. de 111 Galea A. J. Méndez  
de Quesada 840 Bogotá

## 哥斯大黎加

T. J. H. M. Ap. 1313 San José

## 古巴

L. C. S. B. Ig. O'Reilly 455 La Habana

## 捷克新洛伐克

Ceská 1, Sp. spol. s r. o. Národní třída  
9 Praha 1

## 丹麥

E. A. M. N. Ksgaard Ltd Nørregade 6,  
København K

## 多明尼加共和國

Libreria D. M. Mercedes 49 Ciudad Trujillo

## 厄瓜多

Libreria C. H. G. y. q. l. d. Q. t.

## 埃及

Libreria La Rasand Egypt 9  
Sh. Adly Pasha Ca

## 薩爾瓦多

M. uel N. as y Cia la Avenida 37  
San Salvador

## 芬蘭

Alto K. k. ppa 2 Ksk k t  
Helsinki

## 法國

Edto A. Pedone 13 rue Soufflot  
Paris V

## 德國(見下欄)

## 希臘

El fihero dak's Place de la Constitution  
Athènes

## 瓜地馬拉

Go baud & Cia Ltda 5a Avenida sur  
28 Guatemala

## 海地

Libreria A. la Ca. ell. Boite postale  
111 Rue Port-au-Prince

## 洪都拉斯

Libreria Pa. am. ca. a Tegucigalpa

## 香港

The Swindon Book Co 25 North Road  
Kowloon

## 冰島

Bokasafnsg. Eymondssonar H. F.  
Austurtaugavegur 18 Reykjavik

## 印度

Office of Book & Stationery Co. Scindia  
House New Delhi and 17 Park Street  
Calcutta  
P. V. Adahary & Co. B. L. Gh. Chetty  
Street Madras

## 印度尼西亞

P. M. B. Gu. Ltd Gunung Sahari 84  
Djakarta

## 伊朗

K. t. b. Kh. eh. D. h. 293 Sadat Avenue  
Tehran

## 伊拉克

M. k. B. k. h. p. B. gh. d. d.

## 以色列

Bl. m. f. B. k. t. Ltd 35 Allenby  
Road Tel Aviv

## 義大利

Libreria Com. s. o. e. San. o. t. Va.  
G. Cappo 26 Firenze

## 日本(見下欄)

## 黎巴嫩

Lib. U. H. B. y. th

## 利比里亞

J. M. m. l. K. m. M. o. o.  
Alb. f. G. m. y. l. M.

## 盧森堡

Lib. e. J. Sh. m. m. e. L. em. b. o. g.

## 墨西哥

Edto. I. H. m. S. A. Ig. e. o. M. s. al.  
41 Méndez D. F.

## 荷蘭

N. V. M. a. t. N. i. h. f. L. g. V. h. o. t. 9  
S. G. a. e. h. g.

## 紐西蘭

United Nations Association of New Zealand  
1011 William Street

## 挪威

Joh. G. ndt. T. m. F. l. g. K. A.  
g. stsgt 7A Oslo

## 巴拿馬

Thomas & Thomas Foot Mares  
Foot Mares  
Road K. a. ch. 3  
P. bl. sh. s. U. ted. Ltd 176 Avenida La  
h. Th. P. k. t. Co. o. p. e. a. t. B. o. k.  
S. c. i. e. t. y. Ch. t. t. a. g. a. d. D. c. a. (E. a. t.  
P. a. k. t. a.)

## 巴拿馬

J. s. e. M. e. d. P. l. d. A. g. P. a. q. m. s.

## 巴拉圭

Moreo Hermanos Asunción.

## 秘魯

Libreria Internacional del Perú S.A.  
Lima and Arequipa

## 菲律賓

Alemars Book Store 749 Rizal Avenue  
Manila

## 葡萄牙

Livraria Rodrigues 186 Rua Aurea Lisboa

## 新嘉坡

The City Book Store Ltd Winchester  
House Collyer Quay

## 西班牙(見下欄)

## 瑞典

C. E. F. t. z. s. K. n. g. l. Hovbokhandel A. B.  
Fredsgata 2 Stockholm

## 瑞士

Lib. a. Payot S. A. Lausanne Genève.  
H. s. R. a. hardt Kirchgasse 17 Zurich

## 敘利亞

Lib. a. U. e. l. l. e. Damas

## 泰國

P. a. m. a. M. t. Ltd 55 Chakrawat Road  
Wat Th. B. g. l. o. k.

## 土耳其

Lib. a. H. chette 469 Istiklal Caddesi  
B. y. o. g. l. i. s. t. a. bul.

## 南非聯邦

V. e. S. h. a. k. B. k. s. t. o. e. (Pty) Ltd Box  
724 Pretoria

## 英國

H. M. S. t. y. Office P. O. Box 569  
London S. E. 1 (at HMSO Shops)

## 美國

United Nations Service Columbia Uni.  
Library Press 2960 Broadway New York  
27 New York

## 烏拉圭

R. p. t. o. d. Edto. e. l. s. P. o. f. H.  
DEI. A. 18 de Julio 133 Montevideo

## 委內瑞拉

Lib. e. d. i. e. t. Edf. Galpán A. e.  
F. M. a. d. — N. 52 Caracas

## 越南

P. a. p. t. Lib. re. No. 11 Albert Par.  
t. l. Bot. postale 283 Saigon

## 南斯拉夫

D. P. d. ce. J. g. l. sk. K. i. g. a.  
T. l. 27 B. o. g. d.

United Nations publication can be  
obtained from the following firms

## 奧地利

B. W. l. t. f. W. agplatz 4 Salzburg  
G. l. d. & C. G. b. e. 31 Wien

## 德國

Elw. t. & Me. e. H. p. i. s. t. asse 101 Berlin  
—Schöneberg  
W. E. S. a. b. a. c. h. Gereonstr. 25 29  
K. l. (22)  
A. l. H. Spiegelgasse 9 Wiesbaden

## 日本

M. e. C. m. p. a. n. y. Ltd 6 To N. ch. o. m. e.  
N. h. b. h. Tokyo

## 西班牙

Lib. f. B. ch. l. l. R. nd. Un. rsidad  
Barcelona

Orders and inquiries from countries where sales agents have not yet been appointed may be sent to Sales  
Section United Nations New York USA; or Sales Section United Nations Office Palais des Nations Geneva  
Switzerland

(55C1)